

# Règles de comparaison du fichier d'autorité (normalisation NACO)

Dernière mise à jour : 2020-04-20

Basé sur un [rapport](#) du Task Group on Normalization du PCC Standing Committee on Automation, approuvé par le PCC Policy Committee en novembre 2007 et révisé le 1<sup>er</sup> avril 2009.

Lorsqu'une nouvelle notice d'autorité est ajoutée à un fichier d'autorité, chaque point d'accès est comparé aux points d'accès et aux renvois déjà présents dans le fichier afin de déterminer si les nouveaux points d'accès et les renvois sont autorisés, c'est-à-dire s'ils se différencient suffisamment des points d'accès existants. Les points d'accès et les renvois déjà présents dans le fichier et ceux à ajouter sont normalisés avant la comparaison, de sorte que seuls certains caractères seront pris en compte dans la comparaison. Les règles de normalisation qui s'appliquent aux caractères sont précisées à l'[annexe A](#). Les règles de comparaison des points d'accès sont indiquées ci-dessous.

## Règles de comparaison

Noter ce qui suit avant d'appliquer les règles de comparaison :

- a. Les règles suivantes s'appliquent après que les caractères ont été soumis aux normalisations de caractères décrites dans l'annexe A.
  - b. Les règles s'appliquent à toutes les notices d'autorité de noms qui font partie du programme PFAN : noms de personnes, collectivités, congrès, etc., titres/collections et noms/titres. Les notices d'autorité de nom, cependant, ne sont pas comparées aux notices d'autorité matière.
  - c. Les règles s'appliquent aux notices d'autorité matière LCSH (008/11=a) qui représentent les vedettes (008/09=a) et les subdivisions (008/09=d) établies. Les notices d'autorité matière LCSH ne sont toutefois pas comparées aux notices d'autorité de nom.
  - d. Aux fins de ces règles, les zones 1XX des notices d'autorité matière pour les renvois sans rappel ou avec rappel (008/09=b ou c) ne sont pas traitées comme des vedettes établies mais comme des renvois; elles doivent donc être considérées comme des zones 4XX dans les comparaisons ci-dessous.
  - e. Les vedettes-matières de la LC pour la littérature pour enfants (008/11=b) ou les notices d'autres systèmes de vedettes-matières sont exclues de ces comparaisons.
  - f. Les zones de liaison des vedettes établies (zones 7XX) ne sont pas comparées.
  - g. Sauf tel qu'indiqué au point 6) ci-dessous, les étiquettes des zones ne font pas partie de cette comparaison, mais les délimiteurs et les codes des sous-zones sont inclus. Certaines sous-zones (par exemple, \$i et \$w dans les 4XX et 5XX) sont éliminées avant la comparaison.
1. Un point d'accès autorisé (zone 1XX) ne doit pas avoir la même forme normalisée qu'un autre point d'accès autorisé. Exception : une vedette-matière établie (zone

150) dans une notice d'autorité sujet peut être identique à une vedette de forme/genre établie (zone 155) dans une autre notice d'autorité sujet.

2. Un renvoi « voir » (zone 4XX) ne doit pas avoir la même forme normalisée qu'un point d'accès autorisé (zone 1XX) dans une autre notice.
3. Un renvoi « voir » (zone 4XX) ne doit pas avoir la même forme normalisée qu'un renvoi « voir aussi » (zone 5XX) dans une autre notice.
4. Un renvoi « voir » (zone 4XX) ne doit pas avoir la même forme normalisée qu'un autre renvoi « voir » (zone 4XX) dans la même notice d'autorité.
5. Un renvoi « voir » (zone 4XX) dans une notice d'autorité peut avoir la même forme normalisée qu'un autre renvoi « voir » (zone 4XX) dans une autre notice d'autorité.
6. Un renvoi « voir aussi » (zone 5XX) doit avoir les mêmes 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> caractères dans l'étiquette et la même forme normalisée qu'un point d'accès autorisé dans une autre notice d'autorité. Par exemple, une zone 500 dans une notice d'autorité doit correspondre à une zone 100 dans une autre notice d'autorité. Cette règle signifie que chaque zone 5XX doit correspondre à une zone 1XX, mais pas toutes les zones 1XX vont avoir une zone 5XX correspondante.

### **Changements notables dans cette révision**

1. Les codes des sous-zones sont maintenant considérés comme faisant partie de la comparaison. Cela permet qu'un même terme puisse figurer dans une 150 \$a et une 180 \$x sans qu'il y ait de conflit, parce que les codes « a » et « x » rendent les chaînes de caractères uniques.
2. Un renvoi « voir » (zone 4XX) ne doit pas être identique à un autre renvoi « voir » (zone 4XX) dans la même notice; cela était permis précédemment, même si la pratique n'était pas suivie dans les notices d'autorité LCSH.

### **Annexe A**

*Note:* Les caractères mentionnés ci-dessous correspondent aux deux jeux de caractères latins MARC 21 que sont le jeu latin de base (ASCII) et le jeu latin étendu (ANSEL).

<b>Tables de normalisation des caractères</b>		
<b>Caractères généraux</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Espaces de tête	Supprimer	
Espaces de queue	Supprimer	
Espaces multiples	Supprimer/Espace	Comprimer à une seule espace
Lettres minuscule	Équivalent en majuscule	
Lettres majuscules	Conserver	
Nombres	Conserver	

<b>Signes diacritiques modificateurs</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Diacritique accent aigu Diacritique accent	Supprimer	*Ne pas confondre avec les caractères d'espacement

circonflexe* Diacritique accent grave* Diacritique brève Diacritique brève souscrite Diacritique caron Diacritique cédille Diacritique crochet en chef Diacritique demi-rond gauche souscrit Diacritique double accent aigu Diacritique double brève renversée Diacritique double tilde Diacritique double trait souscrit Diacritique macron Diacritique moitié droite de ligature Diacritique moitié droite de tilde double Diacritique ogonek Diacritique point souscrit Diacritique point en chef Diacritique rond en chef Diacritique rond souscrit Diacritique tchandrabindou Diacritique tilde Diacritique trait souscrit* Diacritique tréma Diacritique virgule en chef Diacritique virgule en chef à droite Diacritique virgule souscrite		équivalents (voir <b>Autres caractères spéciaux</b> ci-dessous)
--	--	---

<b>Caractères convertis</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Chiffres exposant	Chiffres	Convertir en chiffres réguliers équivalents
Indices de chiffres	Chiffres	Convertir en chiffres réguliers pas en indices
Digramme soudé latin AE	AE	Majuscule et minuscule
Digramme soudé latin OE	OE	Majuscule et minuscule
Lettre latine D barré	D	Majuscule et minuscule
Lettre latine Ed	D	Majuscule et minuscule
Lettre minuscule latine l sans point	l	
Lettre latine L barré	L	Majuscule et minuscule
Minuscule L de ronde	L	

Lettre latine O cornu	O	Majuscule et minuscule
Lettre latine U cornu	U	Majuscule et minuscule
Lettre latine O barré obliquement	O	Majuscule et minuscule
Lettre latine thorn	TH	Majuscule et minuscule
Lettre latine S dur	SS	Ne pas utiliser dans les notices NACO
Lettre grecque alpha	Lettre majuscule grecque alpha (U + 0391)	Ne pas utiliser dans les zones 1XX des notices NACO
Lettre grecque beta	Lettre majuscule grecque beta (U + 0392)	Ne pas utiliser dans les zones 1XX des notices NACO
Lettre grecque gamma	Lettre majuscule grecque gamma (U + 0393)	Ne pas utiliser dans les zones 1XX des notices NACO

<b>Ponctuation</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Point d'exclamation	Espace	
Guillemet	Espace	
Apostrophe	Supprimer	
Parenthèse gauche	Espace	
Parenthèse droite	Espace	
Trait d'union, signe moins-	Espace	
Crochet gauche	Supprimer	
Crochet droit	Supprimer	
Accolade gauche	Espace	
Accolade droite	Espace	
Signe inférieur à	Espace	
Signe supérieur à	Espace	
Point-virgule	Espace	
Deux-points	Espace	
Point, séparateur décimal	Espace	
Point d'interrogation	Espace	
Point d'exclamation	Espace	
Point d'interrogation renversé	Espace	
Point d'exclamation renversé	Espace	
Virgule	Virgule ou espace	La première virgule dans la sous-zone \$a est conservée; toutes les autres sont remplacées par des espaces

<b>Autres caractères spéciaux</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Bémol	Conserver	
Croisillon	Conserver	
Barre oblique	Espace	
Barre oblique inversée	Espace	
Arrobe	Conserver	
Perluète	Conserver	
Astérisque	Espace	
Barre verticale	Espace	
Symbole pour cent	Espace	
Signe égal	Espace	
Signe plus	Conserver	
Signe plus-ou-moins	Espace	
Exposant signe plus, Exposant signe moins	Espace	
Symbole marque déposée	Espace	
Copyright de phonogramme	Espace	
Symbole copyright	Espace	
Symbole dollar	Conserver	
Symbole livre	Conserver	
Symbole degré	Espace	
Accent circonflexe	Espace	
Tiret bas	Espace	
Accent grave	Espace	
Tilde	Espace	
Symbole euro	Conserver	Ne pas utiliser dans les notices NACO
Dièse	Conserver	
Lettre modificative apostrophe	Supprimer	
Lettre modificative virgule culbutée	Supprimer	
Lettre modificative seconde	Supprimer	
Lettre modificative prime	Supprimer	
Point médian	Espace	

<b>Désignation du contenu</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Caractère</b>	<b>Commentaires</b>
Indicateurs	Supprimer	
Séparateurs de sous-zones	Conserver	
Codes de sous-zones	Conserver	
Étiquette		Voir les règles de comparaison
Liant sans chasse, Antiliant sans chasse, caractères de formatage Unicode	Supprimer	

<b>Changements dans cette révision</b>		
<b>Caractère</b>	<b>Ancienne conversion</b>	<b>Nouvelle conversion</b>
Arrobe	Espace	Conserver
Barre verticale	Supprimer	Espace
Symbole dollar	Espace	Conserver
Symbole livre	Espace	Conserver
Point médian	Supprimer	Espace
Lettre grecque alpha	A	Lettre majuscule grecque alpha
Lettre grecque beta	B	Lettre majuscule grecque beta
Lettre grecque gamma	G	Lettre majuscule grecque gamma
Codes de sous-zones	Supprimer	Conserver